

VI. SECCION INFORMATIVA

A) LA ACTUALIDAD LOCAL A TRAVES DE LA PRENSA

a) España:

SUMARIO: 1. *Alicante*: Cesión de terrenos al Ayuntamiento.—2. *Baleares*: Los problemas de Mallorca reclaman atención.—3. El Ayuntamiento de Mahón y la isla del Rey.—4. *Barcelona*: Plan provincial para el quinquenio próximo.—5. *Cáceres*: Obras en la Provincia.—6. *Cádiz*: Barbate de Franco, ciudad progresiva.—7. *Gerona*: Mejoras provinciales.—8. *Huelva*: El Jefe del Estado, Alcalde perpetuo de todos los Ayuntamientos de la Provincia.—9. *Málaga*: Se descubre el emplazamiento de la ciudad fenicia.—10. Para un nuevo pueblo a orillas del Guadalhorce.—11. *Madrid*: Nuevo Plan de abastecimiento de aguas.—12. Don Francisco Ruiz Fernández, Interventor de Fondos de la Diputación provincial.—13. La estatua de Carlos III, en los jardines de Sabatini.—14. *Navarra*: El Ejército dona la Ciudadela a Pamplona.—15. *Oviedo*: Un museo en la casa natal de Joyellanos.—16. *Viscaya*: Abastecimiento de aguas al «Gran Bilbao».

1. ALICANTE: *Cesión de terrenos al Ayuntamiento.*

En un acto celebrado en la Delegación de Hacienda se firmó la escritura por la que el Estado cede al Ayuntamiento de Alicante los terrenos comprendidos entre el Matadero viejo y la estación de Murcia.

Estas gestiones; iniciadas en 1959, han tenido un resultado feliz ya que al cabo de los mismos el Ayuntamiento tendrá en propiedad una de las zonas más bellas de la capital como son la Explanada, Paseo de Gómis, Parque de Canalejas y otras parcelas. En estos terrenos se van a acometer dos grandes proyectos: el acceso a Alicante, por Juan Bautista Lafora, que importa 25 millones de pesetas, y la ordenación del Paseo de Gómis y playa del Postiguet, cuyo presupuesto se eleva a 33 millones de pesetas. Los terrenos donados ocupan una superficie de más de 73.000 metros cuadrados. La noticia ha causado una gran alegría en los medios alicantinos.

En la escritura de cesión el Ayuntamiento se compromete a no ejecutar, ceder, permutar, edificar o levantar construcción alguna en esos terrenos (1).

2. BALEARES: *Los problemas de Mallorca reclaman atención.*

Mallorca es una inagotable fuente de divisas digna de ser cuidada con el mayor mimo, pero no obstante ser Mallorca gran recaudadora, ca-

(1) De *La Vanguardia* (Barcelona, 12 de julio de 1966).

rece de muchas mejoras que tiene bien ganadas. Mirando desde tal punto de vista, una sabia política distributiva debería atender a los múltiples problemas que ha creado la situación de privilegio a que se ha hecho alusión. Los capítulos de carreteras, alcantarillado, transportes, servicio de aguas y otros muchos que saltan a la vista, debieran ser objeto de un especial cuidado que estamos lejos de vislumbrar.

La cuestión teléfonos también es áspera y el ornato de la población deja mucho que desear.

Al margen de las ventajas nacionales que proporciona el turismo están los legítimos intereses de los propios mallorquines, asfixiados en su «Roqueta», que antaño era delicia para ellos y que se ha convertido en un verdadero suplicio, tanto para poder desplazarse a la Península, como al ocurrírseles la idea de viajar por el interior de la isla, abandonados a sus propias fuerzas; gente económicamente débil que vive de un sueldo o jornal y se encuentra con una desastrosa política de abastos, con precios por las nubes, sin que valga de nada clamores al respecto.

Mallorca reclama más atención hacia todos estos problemas (2).

3. *El Ayuntamiento de Mahón y la Isla del Rey.*

La noticia según la cual había sido adjudicada la isla del Rey y se proyectaba instalar en ella un complejo turístico y un casino, no ha sido confirmada, pero por el momento no se descarta la posibilidad de que se preste atención a la reiterada demanda del Ayuntamiento, que ha solicitado la cesión de la isla al patrimonio municipal. Para ello aduce numerosas razones, entre las que es de suma importancia el que la isla del Rey es una parte integrante del hermoso y soberbio puerto. En este sentido se afirma que su utilización se amolde inevitablemente al plan general que requiere el puerto.

En reciente Pleno municipal se han estudiado y resuelto varios asuntos de capital importancia en tal sentido. La medida que ha causado impacto más directo ha sido el acuerdo por el que se encarga la redacción definitiva del plan general de ordenación urbana y el plan parcial del casco urbano.

Dentro de estos proyectos se ha tenido especialmente en cuenta la creación del polígono industrial, todavía en estudio por una Comisión de ingenieros y arquitectos. Se han señalado posibles y diversas ubicaciones. Sin embargo, por las singulares condiciones de facilidad de comunicación, de enlace con la ciudad y con las vías que conducen al resto de la isla, señalan como más probable la zona comprendida entre las carreteras de Ciudadela y San Clemente y los caminos de Corniola y «Ses Rodees», que cuenta con una superficie de noventa hectáreas, suficientes para las instalaciones que requiere la industria mahonesa actual y la que puede crearse en bastantes años. Probando su afán constructivo, el Ayuntamiento rechaza en principio el medio de expropiación forzosa a los efectos de utilidad pública y se inclina porque la financiación

(2) VIDAL ISERN, A.: «Mallorca reclama más atención por parte de los poderes públicos», *La Vanguardia* (Barcelona, 12 de julio de 1966).

de esta extraordinaria empresa sea a base de una socialización mixta sobre las bases estudiadas. Se advierte el acierto en la elección de la zona por el hecho de que el sector industrial empalmaría a la vez con la nueva carretera de enlace con el puerto de Mahón, destinada a dar salida a toda la isla de las importaciones que se verifican a través del puerto, centro neurálgico para el comercio y la industria de la isla (3).

4. BARCELONA: *Plan provincial para el quinquenio próximo.*

En cerca de siete mil millones de pesetas calcula la Diputación provincial de Barcelona el volumen de las inversiones en obras y servicios que necesita para llevar adelante su Plan correspondiente al próximo quinquenio 1967-71.

El cálculo de referencia se distribuye como sigue:

1. Obras Públicas y Arquitectura, 3.089.190.190.
2. Sanidad, 586.185.000.
3. Educación y Turismo, 404.442.514.
4. Urbanismo y Vivienda, 1.234.951.095.
5. Beneficencia y Obras Sociales, 117.150.000.
6. Agricultura, 177.147.500.
7. Deportes, 469.000.000.
8. Cooperación Provincial a los Servicios Municipales, 426.400.000.
9. Industria y Economía, 285.304.000.

La ejecución del Plan de referencia permitirá satisfacer añejas necesidades de la Provincia y actualizar servicios e instituciones, algunas de las cuales, como, por ejemplo, la Escuela de Trabajo, lleva más de medio siglo de fecunda actuación, y requiere una modernización a fondo, adoptando nuevas modalidades y avances técnicos.

Análogamente, en otras instituciones y establecimientos se ha producido en los servicios a cargo de la Diputación provincial de Barcelona un evidente desfase respecto a las realidades y exigencias propias de nuestro tiempo, sin que la Corporación haya podido corregirlo por falta de medios económicos suficientes.

Si la inversión más importante entre las previstas es la que se refiere a Obras Públicas (3.089.190.190 pesetas, como queda dicho), se debe principalmente a la necesidad de ampliar en 244 kilómetros más la red de carreteras y caminos provinciales, que aunque suma ya 1.697 kilómetros (superando a la red de carreteras del Estado en la Provincia de Barcelona), ha acabado, de todos modos, por quedarse corta, dada la abrumadora proporción en que crece la circulación rodada. Además, hay que modernizar urgentemente 152 kilómetros y efectuar reparaciones y mejoras en numerosos puntos de la red, que la misma creciente intensidad del tránsito de vehículos de todas clases (muchos de ellos de gran peso) deteriora con lamentable rapidez.

Desde hace años, las carreteras de la Diputación provincial de Bar-

(3) CASASNOVAS, Andrés: «Mahón: El Ayuntamiento reivindica la propiedad de la isla del Rey», *La Vanguardia* (Barcelona, 20 de julio de 1966).

celona han venido gozando justa fama por su excelente estado de conservación, y es lógico y plausible el afán de mantenerla, con razón tanto mayor cuanto que su justificación interesa positivamente a cuantos circulan por ellas y, en definitiva, al bien común, cada día más estrechamente relacionado con la fluidez, la seguridad e incluso la comodidad en los transportes de viajeros y mercancías.

Sigue en importancia cuantitativa la inversión que se prevé para el capítulo IV del Plan: 1.234.951.095 pesetas, destinadas a la construcción de viviendas, promoción de tres polígonos industriales y levantamiento de la planimetría de la Provincia.

Asimismo, merece especial atención lo referente a la cooperación provincial a los servicios municipales, ayuda cuyos principales beneficiarios son los Ayuntamientos modestos y de más exiguas disponibilidades económicas. Esta ayuda se inspira en la concepción moderna de la acción de las Diputaciones provinciales, que Su Excelencia el Jefe del Estado formuló y proclamó precisamente en el palacio de la de Barcelona, con ocasión de una visita anterior, que fue verdaderamente el principio de una nueva época, punto de partida de la gran obra que dicha Corporación ha desarrollado ampliamente, infundiendo nueva vida a la Administración local en la Provincia, donde muchos pequeños Municipios han visto felizmente realizadas antiguas e importantes aspiraciones, gracias a esa cooperación, notablemente generosa y profundamente significativa.

Las inversiones previstas en el Plan, coordinadas con las que, a su vez, ha elaborado la Comisión Provincial de Servicios Técnicos, se destinan a obras y servicios de abastecimientos de aguas potables, saneamiento (alcantarillados y aguas residuales), electrificación y alumbrado público, pavimentación, caminos vecinales, etc. (4).

5. CÁCERES: *Obras en la Provincia.*

Con motivo de la efemérides del 18 de Julio se inauguraron en las localidades de Guijo de Santa Bárbara, Villanueva y Madrigal de la Vera importantes realizaciones.

En Guijo de Santa Bárbara fueron puestos en servicio una fuente pública con amplio mirador; un parque infantil, con numerosos juegos y adecuada decoración; un mirador-merendero, con artística fuente, y tres puentes rurales sobre las gargantas del Jaranda para el acceso de los labradores a sus predios. El importe total de las obras inauguradas se eleva a 1.380.000 pesetas, de las que 200.000 pesetas proceden de aportación del vecindario en su prestación personal de jornales, solares y materiales.

En Villanueva de la Vera fue inaugurado el parque municipal, con una fuente pública, piscina municipal sobre la garganta del Gualtaminos y piscina natural artística.

En La Solana van a comenzar en breve las obras de un importante

(1) VÁZQUEZ PRADA, Fernando: «Cerca de 7.000 millones, Plan provincial para el próximo quinquenio», *Arriba* (Madrid, 14 de julio de 1966).

complejo turístico, que constará de hotel, apartamentos, centros comerciales, iglesia, poblado de vacaciones y 180 parcelas para la construcción de chalets.

En Madrigal de la Vera se inauguró la avenida de Sanz Catalán en el acceso desde Candeleda: más de 800 metros de esta avenida han sido ajardinados, con sus bordillos y acerado, y dotados de servicios de agua, alcantarillado e iluminación con tendido subterráneo.

Rodeando la avenida fueron inauguradas viviendas reformadas con ayuda del Patronato «San Pedro de Alcántara». La mejora urbana ha importado 755.000 pesetas (5).

6. CÁDIZ: *Barbate de Franco, ciudad progresiva.*

Barbate de Franco es una localidad llena de atractivos y singular belleza, bien cuidada y limpia toda su pavimentación, las fachadas encajadas de sus bajas y bien trazadas fincas urbanas. Resplandece Barbate por la ordenación de sus calles, contando con excelentes salas cinematográficas y magníficos establecimientos, centros de recreo y reunión. Cuenta Barbate con suficiente terreno para continuar la labor que sus Alcaldes han ejecutado desde que logró su independencia como Municipio. El trazado de su gran avenida, que la atraviesa por un lado a la entrada del pueblo hasta la zona turística de la playa, es maravilloso y en la misma se están edificando viviendas, industrias y comercios, que la hacen una de las mejores con que cuenta la Provincia.

Su progreso ha ido subiendo peldaños, puesto que no en balde el pueblo, de 21.000 habitantes y un presupuesto municipal de catorce millones, habla de forma sencilla y elocuente de lo que significa la dedicación absoluta de todas sus autoridades y ciudadanos al desarrollo progresivo y en común para que Barbate siga pensando en empresas de mayores consecuencias. No pasa un año sin que se multipliquen las inauguraciones de toda índole, social, económica, turística y cultural. Recientemente fueron inauguradas obras de nuevas pavimentaciones, alcantarillado, una pista forestal de cinco kilómetros de longitud, sesenta viviendas, tipo uva, en comunidad de absorción, asfaltado de la carretera Cádiz-Málaga, en su variante a Zahara de los Atunes, pedanía de Barbate de Franco con grandes posibilidades turísticas y excelente playa; Centro Cultural del Mar, patrocinado por la Comisión de Extensión Cultural en colaboración con el Instituto Social de la Marina.

La localidad posee ocho fábricas de conservas. La pesca capturada representó 36.000 toneladas, con valor de 240.000.000 de pesetas, poseyendo 145 unidades motorizadas, que representan un tonelaje total de 5.922 y potencia motriz de 19.674 HP. El valor de la flota y pertrechos se cifran en 346.500.000; artes de pesca, 155.000.000; instalación industrial, 140.000.000, y la producción industrial alcanza 100.000.000. Su parque de transportes terrestres suma 30.000.000, invirtiéndose en jor-

(5) GUTIÉRREZ MACÍAS, V.: «En Villanueva de la Vera se ha inaugurado un Parque sindical», *Arriba* (Madrid, 15 de julio de 1966).

nales 170.000.000, y el número de trabajadores a flote supone contar con 5.800 hombres (6).

7. GERONA: *Mejoras provinciales.*

Con motivo de la conmemoración del 18 de julio, fué emitido un informe detallado de las obras realizadas en la Provincia durante el año que comprende desde igual fecha de 1965. En el citado período, muchas son las obras oficiales terminadas, o en fase actual de avanzada ejecución, las cuales tienen una importante proyección y alcance reflejadas en cifras por los 2.780.164.657 pesetas invertidas en las mismas que alcanzan una cantidad similar en las obras en proyecto. Por lo que se refiere a la Comisión Provincial de Servicios Técnicos, ha finalizado obras por valor de más de 26 millones de pesetas, con otras que están por terminar y cuyo presupuesto asciende a 15 millones. Las obras en ejecución tienen un presupuesto que sobrepasa los 41 millones, que afectan especialmente a alcantarillados, abastecimientos de aguas, alumbrado público y electrificaciones y obras de urbanización, entre otras. La Diputación provincial ha terminado obras por importe de 16 millones y medio de pesetas. Y son del orden de los 89 millones de pesetas las que están en ejecución y otras de inmediato comienzo.

En cuanto a obras públicas, las obras de carreteras aparecen con un presupuesto de contrata de más de 301 millones, y son de gran importancia las obras en ejecución por parte de la Confederación Hidrográfica del Pirineo Oriental, que se refieren principalmente a regadíos, encauzamiento y defensas en los ríos, así como a abastecimientos de agua y saneamiento en diversas localidades.

Por lo que afecta a viviendas, el valor aproximado de la riqueza inmobiliaria creada en un año puede cifrarse en unos 1.954 millones de pesetas, habiéndose invertido, por otra parte, en obras realizadas por la Dirección General de Arquitectura más de 19 millones de pesetas.

En cuanto a la industria, la Provincia ocupa un quinto lugar en ingresos medios y en renta industrial y la tasa de crecimiento en el ritmo industrial es superior al promedio de toda España. A este respecto cabe señalar que en los últimos doce meses se han inscrito 331 nuevas industrias y 252 ampliaciones, con importantes cantidades de inversión en otras. Asimismo, destaca la labor de la Junta Provincial de Construcciones Escolares, con la edificación de 26 nuevas escuelas y ampliación y reparación en otras, como también tiene importancia la tarea desarrollada por el Patronato Provincial de la Vivienda, el Patronato de Mejora de la Vivienda Rural, y la de otros organismos, Corporaciones, entidades y Municipios (7).

(6) QUIÑONES LAGE: «El progreso de Barbate sigue en alza», *A B C* (Sevilla, 15 de julio de 1966).

(7) VILA: «Fecundo programa de mejoras en la Provincia», *La Vanguardia* (Barcelona, 20 de julio de 1966).

8. HUELVA: *El Jefe del Estado, Alcalde perpetuo de todos los Ayuntamientos de la Provincia.*

Bajo la presidencia del Gobernador civil y Jefe provincial del Movimiento, don Hernán Pérez Cubillas, se reunió el Consejo Provincial del Movimiento, en el que hizo uso de la palabra el Alcalde de Ayamonte, quien hizo público el acuerdo de todos y cada uno de los Ayuntamientos de la Provincia de nombrar Alcalde perpetuo y honorario a Su Excelencia el Jefe del Estado, manifestación que fué acogida con aclamaciones e interminables aplausos.

El Gobernador civil y Jefe provincial, al término de la reunión, elevó a la Casa Civil de Su Excelencia el Jefe del Estado el siguiente telegrama: «Pleno Asamblea provincial Alcaldes, reunido en sesión extraordinaria actos conmemorativos XXX aniversario Alzamiento Nacional, dió a conocer acuerdo de Alcaldes Corporaciones municipales nombrando por aclamación a Su Excelencia el Jefe del Estado y Caudillo España Alcalde honorario y perpetuo de todos y cada uno Ayuntamientos, siendo acogido con grandes muestras de entusiasmo y adhesión por dicha Asamblea. Lo que me honro en comunicar a V. E., para elevación a Su Excelencia el Jefe del Estado. Salúdole afectuosamente. Hernán Pérez Cubillas, Gobernador civil y Jefe provincial del Movimiento» (8).

9. MÁLAGA: *Se descubre el emplazamiento de la ciudad fenicia.*

El emplazamiento de la ciudad fenicia de Málaga ha sido descubierto, según todas las apariencias, por un grupo de arqueólogos de la Organización Juvenil Española en las márgenes del río Guadalhorce, en la carretera de esta capital a Torremolinos.

La situación de la antigua ciudad no estaba bien determinada. Las excavaciones en dicho lugar se iniciaron hace cuatro años y hasta octubre de 1965 no se obtuvieron los primeros resultados, que hicieron pensar se había logrado fijar el emplazamiento de las dos ciudades púnicas de Mainake y Malaka. Los indicios originales de que se trataba de esta última, que data del siglo VII antes de Jesucristo, fueron el hallazgo junto al río Guadalhorce de varias piezas cerámicas que fueron clasificadas como fenicias. El delegado de Excavaciones Arqueológicas Provinciales puso en conocimiento del delegado de la zona arqueológica del distrito universitario de Granada el resultado de sus excavaciones e inmediatamente se trasladó a dicho lugar un grupo de especialistas para examinar los objetos encontrados. En una de las orillas del Guadalhorce se han hallado los restos de una casa con abundancia de vasijas y piezas de cerámica, todas fragmentadas, decoradas en color rojo y negro, así como varios trozos de lámparas. En la segunda excavación se encontraron igualmente piezas de cerámica.

Se espera el oportuno apoyo de los organismos correspondientes para continuar estas excavaciones (9).

(8) De *A B C* (Sevilla, 15 de julio de 1966).

(9) De *Arriba* (Madrid, 14 de julio de 1966).

10. *Para un nuevo pueblo a orillas del Guadalhorce.*

En el *Boletín Oficial del Estado*, correspondiente al día 15 del presente mes, se anuncia la subasta pública para la construcción de la primera fase del nuevo pueblo radicado en la margen del Guadalhorce, y que se llamará Aljaima. La subasta ha sido anunciada por el tipo de 21.920.253,12 pesetas, y las proposiciones habrán de presentarse en el Instituto Nacional de Colonización, antes del 17 de septiembre próximo (10).

11. MADRID: *Nuevo Plan de abastecimiento de aguas.*

El Ministro de Obras Públicas, señor Silva Muñoz, visitó recientemente las obras de la primera fase urgente del Alberche. Una vez que entre en funcionamiento este sistema, quedará solucionado básicamente el problema de abastecimiento de la capital.

Dentro del Plan general de abastecimiento de aguas a Madrid, la solución Oeste es uno de los puntos fundamentales, ya que pondrá al sur de la capital un fuerte caudal de agua; con la ventaja de esta solución prevé el no tener que pasar por el casco urbano, evitando así obras y pérdidas de tiempo y de eficacia. Este canal parte del nudo de El Goloso, que pertenece al sistema Este-Norte, quedando conectado allí con el canal de El Atazar. Este aporta dieciséis metros cúbicos por segundo y de ellos cinco pasan al canal del Oeste; dos de ellos quedan en el depósito de El Plantío y otros tres continúan hasta Retamares.

El sifón de El Pardo cubre la distancia entre El Goloso y El Plantío. En la cámara de salida de este sifón es precisamente donde se inicia el canal propiamente dicho y poco antes de esta salida están las tomas para el depósito de El Plantío y el ramal de Majadahonda. El sifón tiene la ventaja de poder funcionar en sentido contrario, con lo cual están aseguradas las compensaciones que en su día puedan ser necesarias.

El presupuesto de las obras visitadas por el señor Silva Muñoz es de 953.286.724 pesetas. La terminación de obras está prevista para junio del próximo año (11).

12. *Don Francisco Ruiz Fernández, Interventor de Fondos de la Diputación provincial.*

En virtud de Orden del Ministerio de la Gobernación, recientemente tomó posesión del cargo de Interventor general de Fondos de la Diputación provincial de Madrid, para el que había sido nombrado mediante Concurso de méritos, don Francisco Ruiz Fernández, cuya competencia es conocida en el Instituto de Estudios de Administración Local, de cuya Escuela Nacional de Administración y Estudios Urbanos es Profesor.

El señor Ruiz Fernández pertenece a los Cuerpos Nacionales de In-

(10) Del *Boletín Oficial del Estado* (Madrid, 15 de agosto de 1966).

(11) De *Desarrollo* (Madrid, 10 de julio de 1966).

terventores y de Depositarios de Fondos de Administración Local y venía desempeñando el cargo de Asesor-Inspector del Servicio Nacional de Inspección y Asesoramiento de las Corporaciones Locales. Formó parte, asimismo, del Cuerpo Técnico-administrativo del Ministerio de la Gobernación y es Diplomado en Administración local.

Representó a España recientemente en el II Seminario del Caribe sobre Administración municipal, celebrado en Maracaibo (Venezuela).

La REVISTA DE ESTUDIOS DE LA VIDA LOCAL se complace que este nombramiento haya recaído en persona tan vinculada al Instituto (12).

13. *La estatua de Carlos III, en los jardines de Sabatini.*

Sin solemnidad alguna, ha sido instalada en los jardines de Sabatini la estatua que Madrid dedica al que fuera su mejor Alcalde, el Rey Carlos III.

El Rey Carlos III, desde el siglo XVIII, tiene dedicado expresamente otro monumento singular de la Villa, la fuente de Apolo, o de las Cuatro Estaciones, del paseo del Prado.

La idea de erigir esta estatua es antigua y cristalizó en realidad a raíz de la inauguración del monumento a Felipe II. El entonces Alcalde conde de Mayalde convocó un concursillo entre destacados escultores para que aportaran ideas. Nuestros lectores recordarán aquellos bocetos de que habló la Prensa y sobre los que hubo cierta polémica. Se habló de erigir una estatua ecuestre delante de la puerta de Alcalá. Esta idea se desechó porque se estimaba que la puerta de Alcalá ya constituye de por sí un espléndido monumento, en el que incluso campea el nombre del Rey Carlos III, y cualquier aditamento podría estropearlo.

Por esta razón, el conde de Mayalde encargó la ejecución de la obra al laureado escultor y académico don Juan Adsuara Ramos, quien presentó un boceto en el que el Rey aparece de pie, cubierto con armadura y el manto de la Orden de su nombre. La mano derecha sostiene el cetro y sujeta al mismo tiempo el borde del manto. La izquierda reposa sobre el escudo de la Villa, que está colocado sobre un capitel. A los pies se ven los rollos de pergamino que aluden a las muchas disposiciones dictadas por el Rey ordenancista. La figura aparece un tanto idealizada y con un empaque y dignidad regios, que de seguro no tenía el buen Monarca. Hay que señalar que el actual Alcalde, don Carlos Arias, desde un principio dió su apoyo a este proyecto.

La estatua, fundida en bronce y de tamaño algo más que natural, va instalada sobre un pedestal sencillo de granito, con un zócalo de piedra de Colmenar.

La estatua ha sido colocada al final de una hermosa avenida de los jardines de Sabatini, de espaldas a la gran mole del Palacio Real (13).

(12) De Jaén (Jaén, 5 de agosto de 1966).

(13) GONZÁLEZ MOLINA, Mario: «En los jardines de Sabatini...», Madrid (Madrid, 25 de julio de 1966).

14. NAVARRA: *El Ejército dona la Ciudadela a Pamplona.*

La Ciudadela de Pamplona, construcción que data del siglo XVI, ha sido entregada por el Ejército al Ayuntamiento de la ciudad. Será destinada a museo de recuerdos históricos del siglo XIX, al mismo tiempo que permitirá enlazar el casco viejo de la ciudad con la zona del nuevo ensanche (14).

15. OVIEDO: *Un museo en la casa natal de Jovellanos.*

Recientemente el Director general de Arquitectura cursó al Ayuntamiento de Gijón el siguiente telegrama: «Compláceme comunicarle que Consejo de Ministros Barcelona aprobó proyecto reconstrucción Casa Museo Jovellanos por importe de 4.632.415,11 pesetas cuyas obras serán subastadas inmediatamente. Saludos».

Este es el museo que Gijón necesita y en el que se fundaban todas las esperanzas desde hace algunos años. Exactamente, desde que el señor García Lomas había mostrado interés y había llevado personalmente las gestiones para lograr que el Estado se interesara y diera todo el apoyo necesario para llevarla adelante.

El proyecto técnico está realizado por la propia Dirección General de Arquitectura desde hace varios años. Entonces también se había aprobado una consignación para iniciar las obras. Puede decirse, no obstante, que la consignación de más de cuatro millones y medio de pesetas, a que hace referencia el telegrama, es muy superior a la de entonces, debido, entre otras razones, a que ha habido que revisar los precios con vistas a la subasta.

Desde luego, podemos adelantar que el Museo de Gijón, o Museo Jovellanos—aún no sabemos cómo se llamará—no será puramente jovellanista, sino que alcanzará una amplia gama de manifestaciones culturales y abarcará aspectos relacionados con la historia de la villa.

El proyecto de la Dirección General respeta, en sus fachadas y unidades arquitectónicas, el actual edificio, medio en ruinas, de la casa natal del ilustre hombre gijonés (15).

16. VIZCAYA: *Abastecimiento de aguas al «Gran Bilbao».*

Se encuentra ya en pleno proceso de ejecución uno de los proyectos más importantes del Plan de ordenación de una extensa comarca vizcaína conocido por el «Gran Bilbao»: el abastecimiento de agua a los diecinueve Municipios encuadrados en la amplia zona. Con él se va a dar solución completa y definitiva a uno de los más agudos problemas de toda la comarca.

A grandes rasgos, el programa consiste en el aprovechamiento de las

(14) De *El Alcázar* (Madrid, 26 de julio de 1966).

(15) De *Voluntad* (Gijón, 2 de julio de 1966).

aguas que vierten en los embalses del Zadorra y que reguladas por otras presas discurren desde el desagüe central de Barazar por ambas márgenes de la ría para nutrir los depósitos de los Municipios de la comarca. Además de la estación de tratamiento, que irá emplazada en la zona de Venta Alta, en el término de Arrigorriaga, y de la construcción de varios tramos, depósitos y sifones, el proyecto incluye el trazado de 36.834 metros lineales de túnel, 6.870 de conducción forzada y 11.150 de tubería. El caudal, distribuido a presión desde la estación depuradora o de tratamiento, será de 9.000 litros por segundo.

La construcción de la estación de tratamiento en Venta Alta ha dado ya comienzo y activamente se trabaja en la explanación de los terrenos, de los que se han removido hasta ahora 80.000 metros cuadrados. Solamente el coste de esta central se eleva a 100 millones y medio de pesetas. La construcción de la conducción hasta esta estación arrancará de la presa de Undarra, cuyas obras estarán realizadas totalmente a finales de 1968, y que tendrá una capacidad de tres millones de metros cúbicos, con un coste de 125 millones de pesetas.

A partir de Venta Alta el agua se distribuirá en dos conducciones a una y otra margen de la ría, habiéndose decidido efectuar primeramente la conducción de la parte izquierda en razón a que en esta zona se encuentran situadas las más potentes industrias de Vizcaya y porque en ella se concentra un mayor núcleo de población.

En un plazo ya cercano, los Municipios que se beneficiarán de esta gran traída de aguas serán los diecinueve siguientes: Bilbao, Abanto-Ciérvana, Arrigorriaga, Baracaldo, Basauri, Berango, Echévarri, Galdácano, Guecho, Larrabezúa, Lejona, Musques, Portugalete, San Salvador del Valle, Santa María de Lezama, Santurce antiguo, Santurce-Ortuella, Sestao y Zarátamo (16).

b) Extranjero:

E U R O P A

I. ALEMANIA.

La seguridad del orden público.

Este tema, tratado por Fritz Riwozki, Presidente de la Policía en la ciudad de Dortmund, nos dice que la seguridad del orden público es una cuestión tan compleja que no puede exponerse solamente desde el punto de vista jurídico y estadístico. La competencia de una autoridad especializada en Leyes y en Derecho apunta a los ciudadanos y al bien común. Tanto los derechos como los deberes están ya proclamados y legalizados. Sin embargo, en la práctica apenas tienen realidad a pesar de lo mucho que se habla. Aquí es donde se ponen de manifiesto las verdaderas relaciones de la *res publica*, el Estado, el ciudadano y las autoridades. La policía no es un órgano de presión, con poder sobre nosotros, sino el órgano autónomo de la comunidad que actúa en todas nuestras tareas. Pero legalizar y delegar no significa estar exento de responsabilidad. Las autoridades, de cualquier índole que sean, son responsables en la realización de sus tareas. El orden público no es tan sólo el resultado del ejercicio de las autoridades. Se garantiza con la colaboración y «co-responsabilidad» de las fuerzas que componen la comunidad. La positiva competencia de la policía se ha debilitado desde 1945 y por una Ley de 1953 se le han limitado sus tareas a la recogida de armas, municiones y demás materiales explosivos y custodia del tráfico; la detención e investigación penal es cosa que también compete a la policía, que como órgano auxiliar del fiscal, hace sus veces. Según la Ley de Organización de la Policía, la autoridad del Estado y las autoridades del orden público se ven impelidas a trabajar en conjunto en muchos terrenos. Esta colaboración no sólo liga los órganos estatales a la autoadministración comunal, lo que fuerza a difíciles equilibrios entre las medidas adoptadas y a las de índole netamente jurídica, cuando a las distintas autoridades no les es posible deslindar si las materias caen dentro de una u otra competencia. La seguridad y el orden público es, sin duda, tarea de la policía, pero que ha de desarrollar con todas las fuerzas que están a su disposición. Pero ¿cuál es la medida para lograrlo? ¿Cuándo empieza la inseguridad y el desorden? Hechos sangrientos y otros delitos inquietan a la opinión pública sembrando el pánico. Desde hace tiempo, y con regularidad, la ola de criminalidad crece y se extiende. Estas lamentaciones inquietantes, ¿son una medida eficaz para lograr el orden público? Si se sigue la lógica de esta reacción emocional tan sólo, pronto seremos un pueblo de malhechores y delincuentes. La criminalidad es una aparición social patológica, que no se puede cortar tan sólo con medidas policíacas. Hay que preguntarse de qué medios dispone la legislación para sancionar los delitos. La ac-

tual criminalidad no tiene que ver con la fuerza pública, ni con el incremento de la población, ni con las ocasiones de delito, ni con el nivel de vida. Nunca como ahora el criminal ha crecido tanto en todas las escalas sociales, retrotrayéndonos, por ejemplo, a 1914. En la opinión pública se dramatiza el valor cuantitativo de la criminalidad, hay que admitir que a falta de otros temas de información pública es lo más buscado por su sensacionalismo, logrando así el tan deseado anhelo de publicidad. Todo tiene su precio. También la libertad. Quien la exige no debe requerirla sólo del Estado y la comunidad. En lo jurídico y en lo social el ciudadano es una parte de la voluntad común, y si bien tiene sus derechos, tiene también que cumplir sus obligaciones (1).

II. AUSTRIA.

La modernización urbana en Viena.

La reunión de un gran Congreso, celebrado en Viena, formada por juristas, economistas, arquitectos y especialistas en la vivienda, para la renovación de las ciudades austríacas, ha expuesto que estas mejoras son urgentes e indispensables para llenar las exigencias de la vida actual. Especialmente en Viena, donde el apretado cinturón de casas de la época del 1870 hace el tráfico imposible, es esta cuestión de suma importancia. Sin embargo, el interés de sus Concejales en este aspecto es muy escaso. El urbanista-arquitecto Konditt expuso: «En Viena no hay suburbios; sin embargo, es preciso remozar la ciudad. Nuestras miras han de ser amplias, y si las muchas decenas de miles de viviendas y lugares de trabajo se instalan extramuros de la ciudad, habremos dado el paso previo para aminorar la gran densidad en el recinto urbano».

Aunque la idea de modernización está tan en boga, en este país no sólo no ha hallado eco, sino que estas reformas se miran con recelo y hosquedad. Ya anunció su urbanizador que esto sería un proceso largo, difícil y aburrido. Salzburg y Kems sienten gran preocupación por las suntuosidades y solera de estas antiguas ciudades. Para Linz e Innsbruck esto no representa apenas un problema. Graz lo mira sin entusiasmo, si bien en esta capital estiria se ha atentado sobremanera en tiempos pasados a la estética de esta bella y antigua ciudad (2).

III. FRANCIA.

1. *Fusión de los servicios de la Prefectura de Policía y de la «Sûreté».*

La Asamblea Nacional francesa ha aprobado, con la abstención de los socialistas y el voto en contra de los comunistas, el proyecto relativo

(1) De *Vorwärts* (Bonn, junio de 1966).

(2) De *Kurier* (Viena, 31 de mayo de 1966).

a la reforma del sistema policial francés, consistente en cinco artículos que serán desarrollados por los correspondientes Decretos. Las disposiciones esenciales, que entrarán en vigor el 1.º de enero de 1968, lo más tarde, son las siguientes:

1. La Policía del Estado es un cuerpo homogéneo colocado bajo la autoridad del Ministro del Interior y procedente de la fusión de los cuerpos de funcionarios de los servicios activos de la *Sûreté* nacional y de la Prefectura de Policía.

2. Es mantenido el Prefecto de Policía para la Región parisina, que dispondrá de los medios necesarios para el desempeño de su misión.

3. Son dadas garantías al personal de los cuerpos extinguidos y hoy fusionados, teniéndose en cuenta el estatuto que les sea más favorable, especialmente en materia de nombramientos y ascensos.

4. Los traslados fuera de la Región parisina, referidos a los funcionarios de la Prefectura, sólo podrán ser llevados a cabo a petición del interesado o en virtud de sanción recaída en el correspondiente expediente (3).

2. París: Prestigio de la Escuela Nacional de Administración.

La E. N. A. y la D. A. A. D. (Oficina alemana de intercambios universitarios) han concluido con éxito una colaboración en virtud de la cual dieciséis estudiantes alemanes han seguido un curso de formación en la E. N. A. de seis meses de duración, después del cual los alumnos han aplicado sus conocimientos en Prefecturas francesas «no turísticas» (excluida, por tanto, la Región parisina y los Departamentos mediterráneos) (4).

En veinte años de funcionamiento la E. N. A., creada por Michel Debré en 1945, ha querido democratizar la función pública y ha logrado una instrumentación del funcionario, pero no ha tenido éxito en evitar las castas administrativas. En la propia terminología de la Escuela, salen de ella «perros gordos» y «perros flacos». Los primeros son aquellos alumnos privilegiados que logran ser destinados a la Inspección de Hacienda, al Tribunal de Cuentas, al Consejo de Estado. Los otros quedan encasillados en puestos administrativos que no les ofrecen grandes perspectivas: comenzando por los sueldos y terminando por sus posibilidades de promoción administrativa desde la que puedan acceder a más amplios horizontes.

Se piensa, pues, en reformar este estado de cosas y se manejan dos soluciones combinadas: establecer una rotación en los puestos de la Administración y mejorar la condición de los «perros flacos». Por ahora esto no es más que un sueño que los «perros gordos», desde su ventajosa e influyente posición, se encargan de disipar cuanto pueden en defensa de su privilegiado *status* (5).

(3) De *La Croix* (París, 23 de junio de 1966).

(4) De *Figaro* (París, 20 de junio de 1966).

(5) De *Matin* (Marsella, 12 de abril de 1966).

3. *Besançon: El crecimiento de la ciudad requiere la construcción de un nuevo conjunto urbano.*

Con 40.000 habitantes en 1846 y 63.000 en 1946, Besançon ha dado un salto espectacular que denotan sus 100.000 habitantes ya rebasados en 1962. La antigua villa medieval, fortaleza inexpugnable y patria chica de Víctor Hugo, de los hermanos Lumière y de Tristán Bernard, con una industria relojera tradicional, ha llegado a la saturación a través de un movimiento industrial del sector textil y de la confección principalmente y debido también al ensanchamiento de su base cultural apoyada en el Liceo técnico del Estado (Escuela de Relojería) y de Facultades Universitarias de Ciencias y Letras y privadas de Derecho y Medicina.

Por motivos urbanísticos, y desde luego atendiendo a razones histórico-arquitectónicas y técnicas, el excedente de población va a ser alojado en una nueva ciudad, «Planoise», situada a cinco kilómetros de la actual. Tendrá cinco barrios y predominará la edificación de tipo social sobre la individual. Habrá bancos, edificios escolares, liceos, anejos de la Alcaldía, Correos, iglesias y sede de los Servicios de la Seguridad Social. No se trata, pues, de una ciudad-dormitorio pendiente de Besançon, sino de una ciudad con vida y fisonomía propias (6).

4. *Lyon: Creación del super-Municipio.*

Existe un proyecto de ley encaminado a la creación de una unidad administrativa de rango superior al que hoy corresponde a Lyon, con el fin de proveer de medios adecuados a los administradores de la cosa pública. Es un hecho reciente que las salidas viarias de Lyon están sumamente desatendidas porque las Entidades locales que circundan a la ciudad carecen de posibilidades presupuestarias para asumir la cuota de las obras que les corresponde. Por otra parte, estos accesos necesitan urgente modernización. Otro ejemplo: Lyon soporta el 85 por 100 de los gastos de la gran comunidad, y en el triste caso de la catástrofe de Feyzin, los bomberos de Lyon acudieron a la llamada telefónica en el acto, aun tratándose de un Municipio no abonado al Servicio. Es precisa una coordinación general de la acción administrativa. Y todo ello hace aconsejable la creación de una unidad super-municipal que permita a Lyon y la comarca una descongestión y un progreso convenientes. Y que esta unidad administrativa tiene que ser super-municipal está muy claro, porque de otra forma sería hartamente difícil que tuviera que entender tres Departamentos en la tutela e intervención administrativa del Ayuntamiento de Lyon (7).

(6) De *L'Est Républicain* (Nancy, 3 de junio de 1966).

(7) De *Figaro* (París, 9 de junio de 1966).

5. *Marsella ante nuevas tareas. Proyecto de un Europort del Sur.*

A Marsella se le ha comparado, con frecuencia, con un hombre que tuviese las piernas en el agua, la mirada dirigida al mar y la espalda vuelta al Continente. Muy pronto desplegó un intercambio de mercancías con el Norte de Africa, que más adelante extendió, por la situación del Canal de Suez, hasta el Oriente. Este comercio fue favorecido por la existencia de las colonias francesas, sobre todo las del Norte de Africa. La población, entre otras ocupaciones, tenía la de trabajar en el astillero y aprovisionar los navíos de escala. Por otra parte, en estos puestos de trabajo se levantaba un cielo sin nubes que no sólo incitaba a un *dolce far niente*, sino que también a la laxitud y a tomar en broma el sentido del deber.

En este hospitalario marco se reunió durante tres días la *Union Patronale Interprofessionnelle de Marseille et des Bouches du Rhône* para planear la construcción del puerto del Sur y su región.

Transformaciones de los fundamentos económicos. Ya con la segunda guerra mundial se cernieron negras nubes sobre el horizonte económico de Marsella. La ocupación alemana paralizó toda relación comercial y además ordenó la destrucción del puerto (1945). Gracias a inmensos esfuerzos se pudo reconstruir, y en los años 50 revivía un nuevo florecimiento. La dificultad más seria, sin embargo, fue la pérdida de las colonias francesas, con lo que se quitó a Marsella su importancia portuaria y las bases para su desarrollo económico.

Ahora la ciudad se encuentra ante la alternativa de volver a su primitivo rango secundario, bajo la sombra de París, o preparar los fundamentos para un brillante porvenir. Otro problema lo ha creado la inmensa afluencia de huidos argelinos—*pieds noirs*—, que, habituados al sol y al calor, se asentaron en los alrededores de Marsella, sin buscar la ocasión de hallar trabajo en el Norte del país. Pronto formaron el «barrio pobre» en los arrabales de la ciudad marsellesa con todos los desventajosos efectos para su progreso y bienestar.

Junto a este cuadro de tropiezos hay que añadir los motivos políticos que desempeñan un gran papel. El Sur ha manifestado siempre su deseo de independencia frente a París y el gaullismo no cuenta con ninguna simpatía. Estas realidades y otros *handicaps* no pequeños de orden interno han impedido los primeros pasos para una reconstrucción económica.

Según el modelo de otros puertos, sobre todo el de Rotterdam, el impulso de progreso cortó su acento en la industrialización de la región porque no puede existir ningún puerto sin contar con una buena base industrial. Marsella ha logrado la creación de una bahía en el Golfo de Fos para tener un puerto del más moderno cuño. Los nuevos planes, de altas miras, prevén una delimitación de las zonas de puerto, industria, viviendas y establecimientos de recuperación que alcanzan la vasta superficie del suelo todavía sin edificar.

Todo esto sólo podrá realizarse cuando Marsella haya logrado un supuesto fundamental. Sobre todo el porvenir económico depende de la

voluntad del Gobierno de París, que ahora piensa en primer lugar en vías de comunicación hacia el Centro de Europa, con preferencia a la Alemania del Sur. Parece que esto es una espera para una pronta industrialización

En el quinto plan hay puntos muy importantes para las redes de canalización; es muy necesario, ante todo, un canal de Marsella al Rhin. Aun cuando esto se consiguiese, podrían surgir otros impedimentos como serían las barreras aduaneras.

En cuanto a Educación y Cultura, la Provenza se ha ganado una buena fama. Las Universidades de Marsella y Aix-en-Provence tienen merecido renombre. Marsella ha tenido la iniciativa de fundar una ciudad universitaria. Su Opera y el teatro de Avignon, como los festivales musicales y demás manifestaciones artísticas y culturales, no se quedan atrás. Un éxito especial que ha de apuntarse la Provenza es la instalación de un Centro para Investigaciones Atómicas en Cadarache.

Las posibilidades de Marsella, a pesar de las dificultades, son muy positivas para su progreso. La Provenza cuenta con una notable provisión de productos agrarios. Del aumento de población de emigrados del Norte de Africa, que no sólo se recluta en las clases inferiores, ha surgido un potencial de trabajo, todavía no empleado, que dada la escasez de mano de obra que hoy se experimenta en Europa, hay que considerarlo de gran utilidad. Con todo es muy cierto que sus perspectivas de desarrollo dependen también del Gobierno y de la política (8).

IV. INGLATERRA.

Londres: Autopista elevada sobre la ciudad.

En el próximo mes de septiembre van a dar comienzo las obras de construcción de una autopista de casi 45 kilómetros por encima de la ciudad y en su parte occidental. Se espera esté terminada hacia 1970, y su presupuesto está cifrado en cerca de 30 millones de libras, de las que el Ministerio de Obras Públicas asumirá el pago de algo más de 20 millones. Con esta obra, el tráfico de tránsito quedará desviado del actual sistema viario y se habrá logrado un no pequeño desahogo en la circulación londinense (9).

V. ITALIA.

Carta de Florencia.

Florencia es una mezcla especial de tiempos antiguos y modernos. La gran herencia cultural y artística del Renacimiento ha defendido sus tesoros y conservado sus magnificencias del pasado. En cuanto a su

(8) De *Neue Zürcher Zeitung* (Zurich, 19 de junio de 1966).

(9) De *Daily Telegraph* (Londres, 5 de junio de 1966).

presente, se está poniendo también al día. Para dar una visión de conjunto damos cuenta a grandes rasgos de su pasado y su futuro previsible.

Exposiciones. En Cervatosa de Falluzzo (una antigua abadía), en Florencia, se expusieron, entre otras cosas, las monedas—florines de oro—del año 1252, nombre que, extendiéndose hasta Holanda, se conserva hoy en dicha Nación. Hay en el archivo un volumen de aquel tiempo en el que se menciona un seguro de transporte para el traslado de un fardo de tela de Avignon a Florencia, pasando por Pisa. Existe también un documento de 1302 de una sentencia de muerte contra Dante Alighieri y catorce simpatizantes. El proceso de su rehabilitación por altos dignatarios canceló las deudas contraídas por Dante y por los suyos a causa de su destierro, y, además, lo indultaron. El documento más importante de la Exposición, de 1289, es la resolución del *Podestá* florentino—se da la curiosa circunstancia de que dicha declaración fue hecha medio milenio antes de la Revolución francesa—, por la que se reconocían los derechos de la persona humana sobre territorio florentino, por ser éstos de derecho natural e inalienables.

Otra Exposición no menos interesante fue la celebrada en el Palazzo degli Uffizzi, bajo el nombre *Firenze dopo l'Unitá*, ilustrada con fotos, grabados y planos de los años 1865-1890, cuando Florencia fue la capital del Reino con la exclusión de Roma durante cinco años. Los arquitectos de aquel tiempo sanearon la plaza de la República, sucesora de la *Piazza del Mercato*, que hasta aquel entonces era un informe montón de casas medio derruidas y sucios rincones. En los años sesenta los muros de la ciudad fueron demolidos en la parte norte y en su lugar se plantaron hermosos plátanos, sin lo que Florencia hoy no sería transitable. Sin embargo, la desaparición de muchas obras artísticas la lamentan vivamente los florentinos. En 1865 se inauguró el primer *omnibus* de caballos. Su recorrido de la *Piazza della Signoria* a las distintas puertas de la ciudad podía hacerse por pocos céntimos, y con todo, el cierre de cuentas del billeteaje no sufría el déficit con que hoy «se felicitan» nuestras modernas empresas de transportes. Y eso que para remediarlo se va a elevar el precio del billete en un 50 por 100.

Gran actividad en la construcción. Se está llevando a cabo una serie de edificaciones públicas. El *Palazzo dei Congressi*, cuyo gran salón de juntas es semisubterráneo y que podrá emplearse también para conciertos y proyecciones. En el barrio de Bellariva se ha construído, asimismo, una sala de baños ultramoderna. En cuanto al proyectado aeródromo de Florencia, esto es ya otro cantar. Los intentos han fracasado y por ahora no parece de inmediata realización.

Otro problema inquietante, aunque de manera indirecta, es la autopista del Sole, con el recorrido Milán, Florencia, Roma, Nápoles, que perjudica mucho, económicamente hablando, el transporte por ferrocarril. Esta autopista, junto al encanto de su novedad, ofrece la ventaja de abreviar unos cien kilómetros a la vía férrea. Para que no exista esta competencia los expertos han declarado que hay que invertir dos mil

millones de francos con el fin de eliminar las curvas por las que transcurre el tren.

Otro aspecto muy curioso es que el *uomo qualunque* de Florencia carezca con frecuencia de calderilla. Las piezas de 500 liras han reaparecido después de haber sido retiradas, pero desaparecen y van a parar a las colecciones numismáticas, lo que sucede también con las piezas de 20 liras de latón. Las que todavía quedan de 10 y 5 liras de aluminio y las informes de 100 y 50, hasta ahora, nadie las oculta en la media o las lleva al gabinete numismático, pero con la escasez de las otras piezas de más valor a éstas apenas se les puede dar alcance. Es de esperar que esta penuria de calderilla dé ocasión a la creación de otro sistema monetario en relación de 1:100, como ya se ha hecho en Francia.

Contra la «furia automovilística» se les ha deparado a los florentinos un placer especial. Se ha invitado a guardias de tráfico extranjeros. Un éxito especial tuvo una policía londinense, cuyos femeninos encantos, a los que tan sensibles son los florentinos, de la rellenita inglesa, tuvieron tal éxito, que como consecuencia de este «aditamento» del tráfico, la pimpante *miss* estuvo a punto de tener que salir prematuramente de su *podium*. Por lo demás, ante estas medidas los varones florentinos salen al paso con tirantez y mal humor (10).

A S I A

JAPÓN.

Tokio: Planta de tratamiento de aguas residuales.

La mayor planta de tratamiento de aguas residuales del Oriente y sexta de las que sirven a Tokio va a ser inaugurada en breve plazo. La zona afectada por la industria citada alcanza 12.370 hectáreas de seis barrios de Tokio y de dos ciudades periféricas. A la fábrica llegan dos colectores: el Tamagawa, de 17,1 kilómetros de longitud y 5 metros de diámetro es el principal y evitará la contaminación del río Tamagawa. La planta estará exenta de malos ambientes porque los canales de aireación y sedimentación estarán cubiertos con hormigón, sobre los cuales un suelo de turba hará de subsuelo para un pequeño parque (11).

(10) De *Neue Zürcher Zeitung* (Zurich, 5 de julio de 1966).

(11) De *Tokio News* (abril de 1966, página 7).